

olnočasový program od 13:00 pro všechny návštěvníky Silbersee:

- indiánské foukačky – střelecké sdružení *Drachenfelsschützen Treffelstein*
- střílení na bránu - FC Treffelstein
- skákací hrad
- herní koutek na kolečkách – zemský okres Cham (obsluha sdružením *Kinderfreunde Treffelstein*)
- infostánek k tématu ochrany před slunečním zářením (pověřenec pro oblast zdravotnictví)

Zábava:  
německá a česká hudba

Občerstvení zajistí místní spolky:

- od 09:00 hod nápoje (lahvový prodej)
- od 10:00 hod káva / sladké dezerty, bílé klobásy speciality z grilu, palačinky, bramborové speciality

## 2. Grenzüberschreitendes Drachenbootrennen



**am Samstag, 17. Juni 2023**

**am Silbersee**

**Gemeinde Treffelstein**



gefördert durch

Bayerisches Staatsministerium  
der Finanzen und für Heimat



**EUREGIO3**  
AT  
CZ  
DE

## **Programm:**

09:00 – 11:00 Uhr Trainingsfahrten der Mannschaften

09:00 – 11:00 hodin tréninkové jízdy družstev

11:45 Uhr Besprechung mit den Kapitänen

11:45 hod porada s kapitány

12:00 Uhr Eröffnung und Begrüßung durch  
Bürgermeister Helmut Heumann

12:00 hod zahájení a přivítání –  
starosta Helmut Heumann

Grußworte des Schirmherrn Daniel Dlubal

Pozdrav od patrona Daniel Dlubal

Anschließend Grußworte der Ehrengästen

následují zdravice čestných hostů

Beginn Fahrten ab 12:20 Uhr im 15-Minuten-Takt bis  
16:45 Uhr

začátek jízd od 12:20 hod v 15ti minutových  
intervalech do 16:45 hod

ab ca. 17:15 Uhr Siegerehrung

od cca 17:15 hod vyhlášení vítězů

Freizeitprogramm ab 13:00 Uhr für alle Besucher am  
Silbersee:

-Blasrohrschießen mit den Drachenfelsschützen  
Treffelstein

-Torwandschießen mit dem FC Treffelstein

-Hüpfburg

-Spielwagen des Landkreises Cham (Betreuung durch  
die Kinderfreunde Treffelstein

-Infostand Sonnenschutz (Gesundheitsbotschafter)

Unterhaltung:

Deutsche und tschechische Musik

Verpflegung durch die örtlichen Vereine:

-ab 09:00 Uhr Getränke (erfolgt als Flaschenverkauf)

-ab 10:00 Uhr Kaffee und Kuchen, Weißwurstessen,  
Spezialitäten vom Grill, Flammkuchen sowie  
Kartoffelspezialitäten